

# Servizio Documentazione Software Didattico

> Il Software Didattico > Per Approfondire... > A proposito di software per ... >

... il latino

Ultimo aggiornamento: dicembre 2000

a cura di Michela Ott

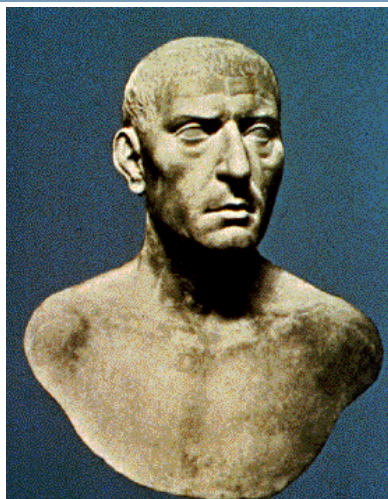
Come può essere utilizzato oggi il computer per lo studio della lingua latina e, più in generale, della cultura e della civiltà dell'antica Roma?



Al di là di ogni aspettativa, le risorse attualmente disponibili sono molte e di vario genere, orientate sia allo studio della lingua che a quello della letteratura e della civiltà.

[In rete](#) si può trovare una ampia gamma di materiali, (il cui numero, tra l'altro, è in continua crescita) ed anche tra [software didattici](#) distribuiti su CD-Rom o Floppy disk si contano prodotti di sicuro interesse.

## Software didattici



Tra i [software didattici](#) disponibili sul mercato troviamo:

1. [Dizionari](#) elettronici della lingua, che offrono particolari possibilità di consultazione
2. Prodotti per lo studio [della letteratura e della civiltà latina](#)
3. Raccolte di [testi](#) in forma elettronica talora anche tradotti, commentati e inquadrati nel contesto storico-letterario
4. [Eserciziari grammaticali](#) interattivi sottoforma di test relativi a temi grammaticali o storico letterari

I prodotti commerciali più recenti, si caratterizzano per la ampia dimensione dei contenuti, i più datati trattano, invece, in genere argomenti più circoscritti (un'unica opera, un unico autore, un solo settore grammaticale).

C'è poi un numero non indifferente di [software prodotti all'interno delle scuole](#), utilizzabili in contesti didattici diversi da quello in cui sono stati prodotti; questi software, nonostante abbiano, generalmente, una dimensione più limitata dei più recenti prodotti commerciali possono costituire un presidio didattico molto valido e comunque istanziano un interesse ed un modo di lavorare interdisciplinare molto significativo, soprattutto in quanto riguarda un ambito disciplinare tradizionalmente considerato lontano dalla tecnologia.

# Servizio Documentazione Software Didattico

> Il Software Didattico > Per Approfondire... > A proposito di software per ... >

... il latino

Ultimo aggiornamento: dicembre 2000

a cura di Michela Ott

## Elenco dei software in BSD

LISTA DEI PRODOTTI di EDUCAZIONE LINGUISTICA-LATINO presenti alla data di Agosto 2000 presso la Biblioteca del Software Didattico dell'ITD-CNR e documentata in ESSEDIQUADRO

[2250 quiz per la maturità - Liceo Scientifico](#)

TECNICHE NUOVE MULTIMEDIA

[Analyses des Catilinaires](#)

CNDP SERVICE DE L'INFORMATIQUE  
EDUCATIVE

[Didascalica- Latino](#)

G. D'ANNA CASA EDITRICE SPA

[Fedro - Fabulae](#)

5 DATA SYSTEM

[Giulio Cesare](#)

EDITORI RIUNITI

[Hyperbook: Aeneid II](#)

CENTAUR SYSTEMS LTD

[Hyperlatino 1](#)

DIDA.EL SRL

[Hyperlatino 2](#)

DIDA.EL SRL

[Hyperlatino 3](#)

DIDA.EL SRL

[Latino lingua viva](#)

DIDA.EL SRL

[LatinStudio](#)

CENTAUR SYSTEMS LTD

[Nomen](#)

PARAVIA

[Poesis](#)

ZANICHELLI EDITORE

[Storia della Letteratura Latina](#)

G. D'ANNA CASA EDITRICE SPA

[Vitruvius](#)

CAPPELLI EDITORE

[Vocabolario II. Castiglioni-Mariotti su CD-ROM](#)

LOESCHER EDITORE

## Dizionari della lingua italiana

I due dizionari della lingua attualmente presenti sul mercato italiano sono [Nomen](#) edito dalla PARAVIA e [Vocabolario IL Castiglioni-Mariotti su CD-ROM](#) edito da LOESCHER : si tratta di due opere con caratteristiche e funzionalità leggermente diverse, che fanno capo, ambedue, alle rispettive versioni cartacee.

I dizionari sono una risorsa molto importante, soprattutto per quanto riguarda la traduzione; i dizionari elettronici diventano una risorsa significativa più generale per lo studio della lingua in quanto contengono anche elementi grammaticali e morfologici, corpus di citazioni accessibili in maniera "trasversale" e riferimenti culturali di vario tipo.

Per quanto riguarda la funzione primaria del dizionario cioè quella di ricerca delle parole il dizionario elettronico, rispetto a quello su carta, essa presenta molti vantaggi di consultazione: primo tra tutti quello di consentire una consultazione per forma flessa e non esclusivamente per lemma o entrata di dizionario.

## Letteratura e civiltà latina

Tra i programmi dedicati allo studio della letteratura e della civiltà latina il recente [Storia della Letteratura Latina](#) edito da D'ANNA di fatto può essere considerato come un tradizionale manuale di Letteratura Latina in forma elettronica corredato da un'ampia e significativa serie di immagini e illustrazioni oltreché di testi in traduzione ed in lingua originale.

Sempre in questo settore, i tre CD di **Hyperlatino** ([vol. 1](#), [vol. 2](#), [vol. 3](#)) editi da DIDA.EL appaiono strumenti molto versatili e completi in quanto sfruttano appieno le tecniche ipertestuali per fornire quadri molto approfonditi di autori e periodi letterari; dispongono inoltre di ambienti espressamente orientati alla didattica, espressamente finalizzati allo studio e non solo ad un approccio genericamente culturale.

## Testi elettronici

Le tecniche ipertestuali di presentazione del testo bene si adattano ai testi latini: ne facilitano la traduzione, la comprensione e l'approfondimento attraverso collegamenti di vario tipo.

Molti dei prodotti software attualmente sul mercato sfruttano dunque la tecnica ipertestuale limitandola a singoli autori/singole opere (è il caso del libro II dell'Eneide edito dalla Centaurus System, della rielaborazione del CNDP francese delle orazioni Contro Catilina) o estendendola a ampie collezioni di testi di vari autori, inseriti in un contesto significativo di riferimenti storico letterari (i due CD di Hyperlatino). Altri prodotti prefigurano impieghi diversi, meno orientati alla traduzione e più alla semplice lettura di testi in lingua originale (Poesis di Zanichelli) o in traduzione (Giulio Cesare di Editori Riuniti)

In dettaglio:

### [Analyses des Catilinaires](#)

CNDP SERVICE DE L'INFORMATIQUE EDUCATIVE

### [Fedro - Fabulae I](#)

5 DATA SYSTEM

### [Giulio Cesare](#)

EDITORI RIUNITI

### [Hyperbook: Aeneid II](#)

CENTAUR SYSTEMS LTD

### [Hyperlatino 1](#)

DIDA.EL SRL

### [Hyperlatino 2](#)

DIDA.EL SRL

### [Poesis](#)

ZANICHELLI EDITORE

### [Vitruvius](#)

CAPPELLI EDITORE

## Eserciziari grammaticali

La banca dati BSD contiene attualmente due prodotti di questo tipo il primo italiano [Latino lingua viva](#) edito dalla DIDA.EL SRL ed il secondo nato in ambiente anglosassone [LatinStudio](#) edito dalla CENTAUR SYSTEMS LTD, un editore molto attivo nell'ambito del software per l'apprendimento delle lingue e delle civiltà antiche.

Ambedue i prodotti esercitano e testano abilità molto specifiche e circoscritte (il primo esclusivamente nell'ambito morfologico grammaticale con un buon livello di approfondimento, il secondo con qualche spunto semantico-culturale, ma ad un livello decisamente più superficiale)

Per chi voglia scegliere un prodotto da utilizzare la distinzione preliminare fra prodotti in lingua italiana e prodotti in lingua inglese ha un senso che va al di là della difficoltà di dialogare in lingua straniera: molto spesso si tratta infatti di prodotti adatti ad essere utilizzati in un contesto educativo completamente diverso dal nostro, con sfumature e caratteristiche che spesso non si addicono alla nostra tradizione culturale ed al modo di studiare il latino che ha caratterizzato, almeno fino ad oggi, la scuola italiana.

## Risorse internet

Per orientarsi nel complesso universo di informazioni contenute sulla rete, nel caso della civiltà di Roma antica, abbiamo la fortuna di poter fissare *un punto di partenza*: presso l'Università di Bologna è stata infatti elaborata da Alessandro Cristofori una pagina introduttiva molto completa e costantemente aggiornata, denominata [Rassegna degli strumenti informatici per lo studio dell'Antichità classica](#), che fornisce, in maniera strutturata una ampia serie di link, commentati in italiano.

Informazioni e materiali specifici per la scuola sono inoltre reperibili tramite il progetto [TELEMACO](#)



Ma che cosa si può trovare su INTERNET [???????????](#)



## Materiale in rete

*Su Internet c'è tutto un mondo da scoprire:*

- Pagine da cui attingere informazioni di tipo generale e da cui ricavare ulteriori collegamenti, ma anche da cui leggere [testi](#) tradotti con note grammaticali e morfologiche ed accesso a strumenti di consultazione, ma anche collezioni di testi in lingua latina originale
- [Dizionari](#) e [grammatiche](#) fruibili in linea
- Siti contenenti [cataloghi di software](#), ma anche da cui downloadare [programmi esercitativi](#);
- [Gruppi di discussione](#) all'interno dei quali è possibile dialogare con chi condivide l'interesse per la lingua e la civiltà latina
- Esperienze, idee riflessioni di [docenti](#) sull'uso degli strumenti informatici per l'insegnamento della lingua latina;
- Monografie specifiche relative a singoli personaggi o argomenti;
- Ambienti contenenti una pluralità di [risorse](#) espressamente dedicate all'insegnamento/apprendimento della lingua e della civiltà latina e in particolare della [letteratura](#);
- Giochi di ruolo, di esplorazione o di avventura sorprendentemente ambientati in luoghi storici della latinità come ad esempio il Foro Romano;
- [Versioni](#) con relative traduzioni.

Per ricerche dirette e circoscritte esiste anche *un motore di ricerca specifico*: Argos. Si tratta di uno strumento particolare che, anziché cercare nell'universo intero della rete, limita la sua indagine ai siti che si occupano di antichità classica.